



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ابن خلدون - نيارت -
كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية
قسم: العلوم الإنسانية
مسار: تاريخ

مذكرة مقدمة لنيل درجة الماستر تخصص الغرب الإسلامي في العصر الوسيط
الموسومة بـ:

العلاقات الثقافية بين بجاية وحواضر الأندلس من (ق 4-6 هجري / ق 10-12 م)

إشراف الدكتور:

حامي الحبيب

إعداد الطالبين:

شدون أحلام

شراطي سهام

لجنة المناقشة

رئيسا	د. بوخلوة حسين
مشرفا و مقررا	د. حامي الحبيب
عضووا مناقشا	د. زمامط إلياس

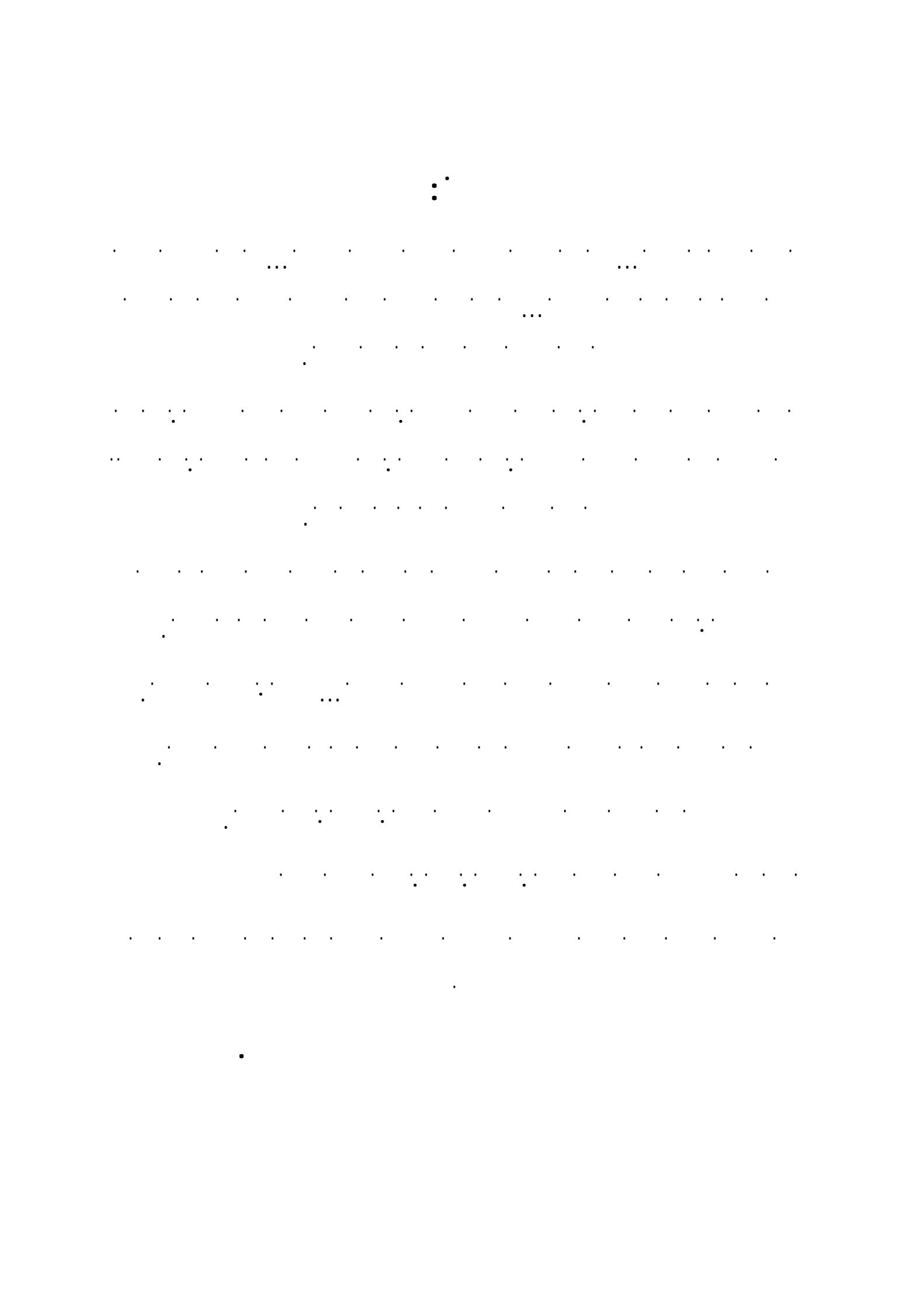
السنة الجامعية:

2021 – 2020 هـ / 1442 – 1441



إهداع

لهم إلهي إله الناس إله العرش العظيم أنت أنت الذي أنت عزيز على إهداع الناس لغيرهم فلما أتيتني بكتابك العظيم أهداه لك وأنت أنت الذي أنت عزيز على إهداع الناس لغيرهم فلما أتيتني بكتابك العظيم أهداه لك



مقدمة

4

- 4

12-10/ 6

15- 8/ 9- 2

12- 10 / 6- 4

1. *What is the name of the author?*

2. *What is the name of the book?*

3. *What is the date of publication?*

4. *What is the publisher's name?*

5. *What is the title page number?*

6. *What is the subject matter of the book?*

7. *What is the size of the book?*

8. *What is the binding style?*

9. *What is the paper quality?*

10. *What is the price of the book?*

11. *What is the condition of the book?*

12. *What is the ISBN number?*

13. *What is the copyright date?*

14. *What is the book's genre?*

15. *What is the book's subject?*

16. *What is the book's title?*

17. *What is the book's subtitle?*

18. *What is the book's author?*

19. *What is the book's publisher?*

20. *What is the book's publication date?*

21. *What is the book's page count?*

22. *What is the book's binding type?*

23. *What is the book's dimensions?*

24. *What is the book's weight?*

25. *What is the book's cover material?*

26. *What is the book's spine material?*

27. *What is the book's spine color?*

28. *What is the book's spine text?*

29. *What is the book's spine logo?*

30. *What is the book's spine illustration?*

31. *What is the book's spine texture?*

32. *What is the book's spine design?*

33. *What is the book's spine font?*

-10 / 6-4)

(12

(1305 / 704)

(1406 / 808)

6

(232 / 630)

10

(977 / 367)

(1228 / 626)

(1331 / 732)

الفصل التمهيدي:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6 5 4

3 2

bougie

7

22

8 15 34

137 | 136

1

162 | 1992 | 1412

2

162

1975

3

84 | 1974 / 1934

4

1969 / 460

5

1414

8

374 | 1995

6

6

232 | 231 | 2000 | 1421

7

142 | 1970 | 1

8

1	
)	(
2	
	3
4	
	5
	6
	1
184	2015/ 1436 1
183	2
1980	
137	3
1984	4
63	
186	5
12	6
50	1983

1

2

3

5

æ

ä

51 i 1

23 () j() 2

82 () j() 2 3

30 j29 5

1

2

3

4

5 25 33

5

6

279	1960	1	1
-----	------	---	---

186	2
-----	---

83	3
----	---

50	2
----	---

3	2011	2	5
---	------	---	---

6

13	2018-2017/ 1439-	1438	
----	------------------	------	--

1

(708 _707 / 90_89)

2

1
43 2013 1434 1
15 2011

12 _ 6

11

2 1

3

4

5

398 1

.163 1977 4 2 2

88 1992 2 2 2

Beylie . la kalaa des beni hammed . p 92 3

4

65 457

103 1991- 2 1411

99 5

3

2

1

4

5

6

6

7

47 1963 3

1

28 22 () ()

2

2

3

128 1985

339

4

16

5

64 1964

6

211 1868

7

1

2

460

3

4 1065 – 1064 / 457

5 1067 / 460

– 461

7

1068

129 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

13 1 2

23 1 3

1 2 12 10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 4

107 1 5

103 1 6

62 1 7

7 2 1981 1

1
2
3
4
5
6
7

23 1977 / 1397 1
12 2013 / 1434 1 2
1 3
257 1971 / 1391
93 4
89 1931 () 5
182 6
291 290 1 7

:(1105-1081 _ 498-481)

1

17

1

2

3

4

7

5

498

:(1104 - 498)

-2

6

1

59 1 1 1 1 1 1 1 1 1

139 1 1 1 1 1 1 1 1 2

166 1 10 1 1 1 1 1 1 3

175 1 6 1 1 1 1 1 1 4

621 1 1 1 1 1 1 1 1 5

79 1 3 1 1 1 1 1 1 6

1

13 8

1105 / 498

2

1121 -1105 / 515 -498 3

3

4

5

148 | 147 1
148 2
377 | 1 | 1994 1 3
148 4
150 | 149 5

1
2
3
(1152 -1221 / 574 -515) 4

1149 / 543

4
5
6
7
1152 / 547
1162_ 558

1098-1078 / 491 -471 1
85 | 81 1117 / 511 2
287 3
153 4
363 5
618 6
2 7
363 8
1 9
207 | 206 3 1973

1

2

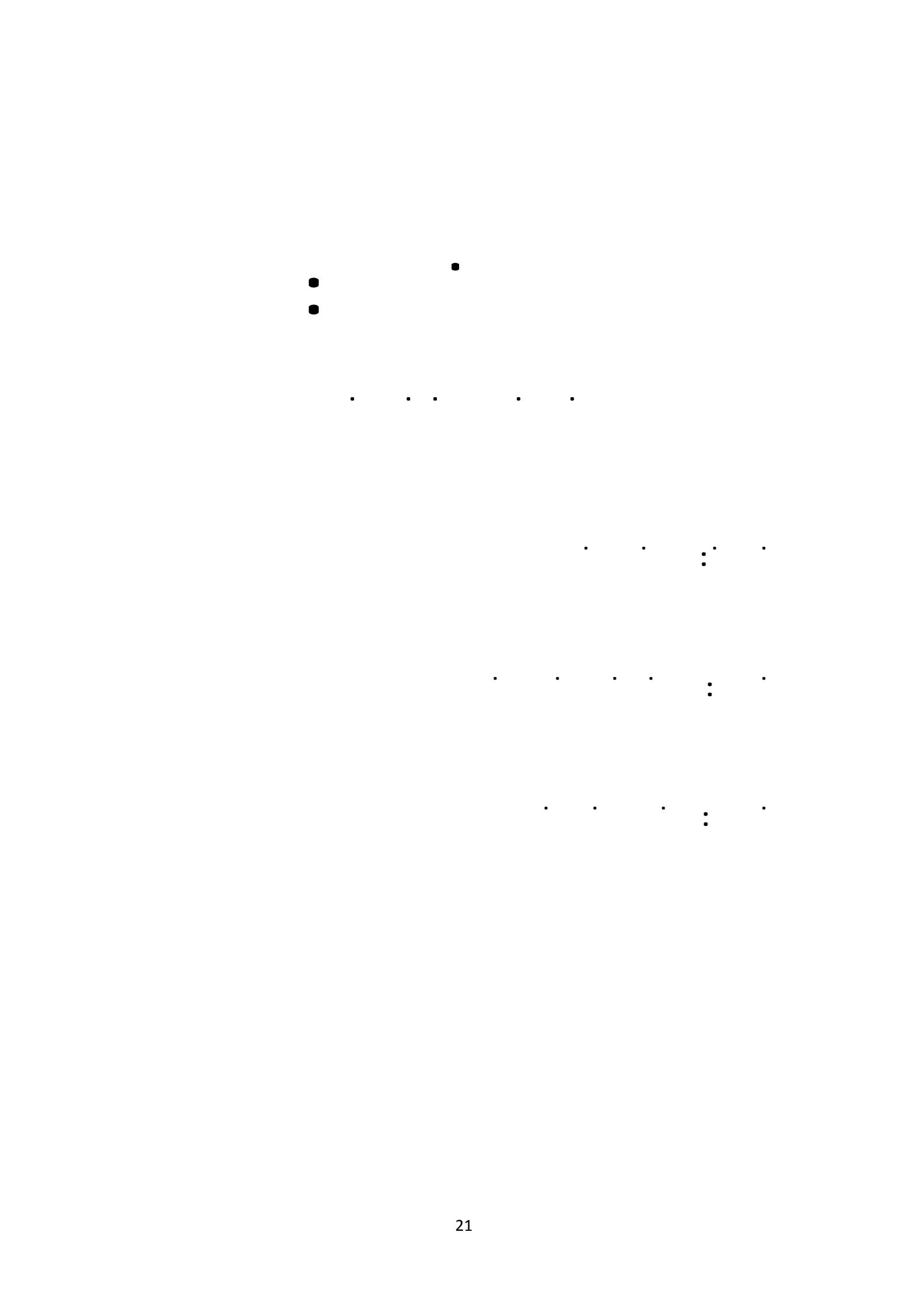
3

223 1 2

5 2

288 1 3

312 1 1994 4 3



-1

â ó

ó ó

ó â ó

1

å ó å :

2

å

18 1
19 2

1

2 "

3

11 / 5

220

4

17

250

(484-414)

1

213 1997

323

2

77 2004

3

208

4

1

2 576

3

4

49 1

12 2

595 3

137 136 7 4

27

-2

1

2

3

4

-3

3	1	699	1999	1
226	2000	1	1	450
93	2002	02	1	740
				3
				4

1

2

3

4

-4

301	2002	1
		2
106	2010	
95	2013 | 4a	3
		4
98		

1

12 6 2 90

3

4

7 1

321 320 2

3

7 1993 / 1444
333 2004 | 32 4

- 1

1

2

(1185 - 581)

(1214- 611)

21 1

2

95 2004

3

557 | 50 2011 - 1432 | 1

1
6

| (1261- 662)

2

3

(1239- 687)

4

(16- 12/ 10- 6)

1

96

147

2

1974- 1394

4 19

3

182

4

(16-12/ 10- 6)

1434 |

122 2014 -2013 / 1435

1

2

3

-2

5 4

6

10- 4 1
67 1; 2003
72 2
22 3
275 4
249 5
440 1994- 1415 4 6

1

2

-3

3

4

1

205 2015 18 1436

2

(12-11 / 6-5)

92 2015-2015 / 1435

3

2015- 1436 18

21

4

218

1

2

-4

3

4

(1062- 454)

5

-5

6

7

							1
91							2
249							3
228							4
121							5
248							6
73							7

1

2

-6

4

3

5

-7

6

7

7

283 1

248 2

55 2009 1 3

121 4

50 2 5

283 6

282 () 7

-8

1

2

3

4

-9

6

5

1000

16 1

2

2007 1

3

250 1

4

249 1

5

250 1

6

1

2

136 1
254 2

(13-12/ 6-5)

-1

1

2

15 / 9
112 : 2002
780 | 779 2

2

1

3

112 1 2

269 11 2005 1 2

96 95 1986 1 3

1

2

(-582) (-10) (-550)

3

4

411 1
3 () 2
44 3
28 27 4

1.. 90

2. 440

(1140 - 535)

³. (1048 - 440)

1 1989 1 36 1
1 2 889
260 259 3

1

2

3

1

445

2

155 1989

3

779

1

2

3

102 1 1

269 2

270 3

		1
		2
		3
		4
		5
184	1986	75
		278
		289
		271
		1
		2
		3
		4
		5

1

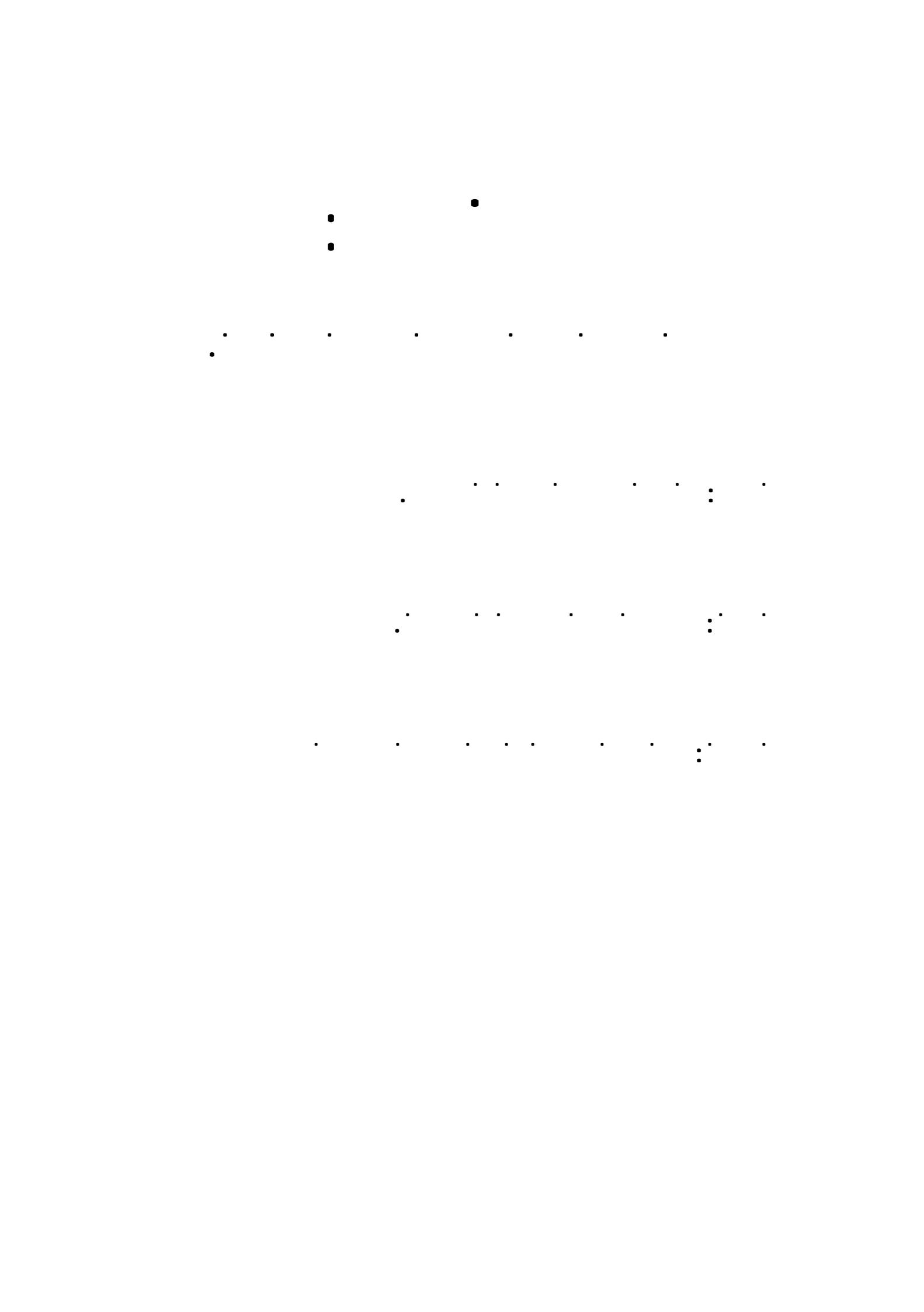
2

(1180)

3

4

164	2009	|3	1
96	|95	1993	|8
165			3
381			4



-1

1

2

112 1

2

456 ()_{j2}

1

2

3

4

5

61	2007	| ( )	324	1
				2
			327	3
86	| ( ) | ( )			4
			457	5

2 1 .

-2

3

4

5

113										1
										2
209	3									
										3
										4
										5
63										1990

-3

2

3

4

6

5

8

7

9

89

1

² طليطة : بضم الطاءين وفتح اللامين ، وأكثر ما سمعناه من المغاربة بضم الأولى وفتح الثانية ، ينظر ، الحموي ، المصدر السابق ، ج 4، ص 45

419 2004

3

4

89 1968/ 1378^j 1

5

69 5

6

319 4

7

282 1

8

4j468

9

2198 2005/ 1425^j 2

1 568

3

140

2

-4

4

5

7

6

9

8

| 1 1983

53 1963/1383

4

1

36 ()

2

140

3

212

4

317

5

435

6

150

7

1

8

70

9

122 1968-1976 | 14

1

2

3

-5

4

5

317 1

11 1 2

3

22 1985

195 4 4

4 5

1

-6

2

B

- 1423 () 123 121 2002
91 90 2

1

â

2

ã

3

-7

4

5

198	()	1
1		2
347	4	3
490	1	4
298	2	5

114 1993 1413 1 2 1 1

1

1

2

3

4

446 1 1 1

21 1989 1 1 1 2

100 1 1 1

136 1 1 1 3

1979 5 47 46 1 1 1 4

3

mzquita

786 / 170

2 1

3

1990 1
114 113 1
936- 325 2
209 111 1
80 1986 1 3

1

[]

2

3

210 2008 2 1
222 1 2
61 1 1983 1 3

-1

(440)

1

2

3

198 1997 2 1 2
45 1 2
563 1 3

1

2

2

$\cdot^3(540)$

ÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜ å

203 1999 () 1
20 2
187 3

Ô

(585)

1

2

(555)

3

â

ã ÜÜÜ ã

ÜÜ

⁴()

189¹

1153²

3

228 509

Stern. les vers finaux en espagnol dans les muwassahs hispano- hebriques. al andalus .1948. ⁴
appendice p 345

1

2

78

3

81 | 80 | 1992 | 2 | 1

218 | 2

54 | 1958 | 3

-3

(479)

1

(473)

2

(403)

(487)

3

4

204 1

267 () i () 2

103 1945 1 3

1911 4

-4

(554)

1

2

3

531 1965 1
500 2
897 2
60

2

1

3

4

5

484	1
451	2
22	3
557	4
100	5

1242 - 642

1

1041- 433

115 1985 | 1 132 | 1 2

1

2

3

1069 1 2 3

748 1 2 3

27 1 1988 2 3

1

2

-1

3 1195- 591

4

82 1

184 2

608 595 2011 1 3

4

124 1980

-2

1

2

3

412 1998 8 1 1
153 1974 19 2
(1235 _ 633 / 1139 534) 3
77 2012-2011

-3

6

(1070	1017 / 461-	408)	1
46	2018- 2017		2
68	12011	4	3
		291	4
		85	5
		124	6

/ 6-4)

(12-10

-1

(1068 460)

1

-2

2

-3

3

217	|	|	1
339	..	..	2
218	..	..	3

-4

-5

582) (12 - 6)
 (1286 _

-6

(1198 _ 594) 6
 582) (12 - 6)
 (1189 - 585) (1168
 (12 - 6)) (12 - 6)
 ^ (584)

-8

¹ الغرينى ، المصدر السابق ، ص 218

^١ ابن خلدون ، العبر ، المصدر السابق ، ص 201

6 4

31 "

¹(1198 - 594)

2

27 22 1
41 2

1(1185 - 581)

(1262- 660)

2.(1275 - 674)

(1297 - 699)

42 . . .
76 | 75 . . . |
 1
 3

(1276 - 674) 20

- 691)

¹(1292

(1292- 691)

119 (1

¹(1294- 693) (1212- 609)

1200- 597

(1240 - 638)

- 642)

²(1244

1200/ 597

(1271- 699)

105 1

217j218 (1

- 692)

(1292

¹.(1214- 610)

349 1

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

-1

1

2

191 1982 1

133 1974 19 2

1-1

1

2

3

614

4

654

359 2 1

361 2

79 3

85 4

674

2-1

1

2

(1070- 463)

/1

(1237- 634) (1170- 565)

1 1

54 2011

350 2

1

(1244 - 642)

(1261)

/2

(12 / 6)

/3

2

(1196 / 593) : /4

179 1

283 2

3-1

(1239- 631) /1

(1035- 427)

4 -1

2

110 | 2005 | 8 | 1

445 | 1 | 2002 | 2

(1194 - 590) : /1

(581)

1

(1224 - 621)

2

3

(1038 - 430)

(1058 - 478)

41 1

143 2

197 3

/2

1-2

1

()

$^2(\quad 1184 - \quad 520 \quad)$

423 1

34 1965 2

2-2

1

(1296 - 668)

2

691

3

221 1 1

108 2

97 3

3-2

1

2

3

4

84	1966	1	1
166	1979	2	
306		3	
611		4	

1

2

³(1198 - 594)

(1184 - 580)

21 1406 | 1986

126 ()

319 1997 | 1

1

2

3

(1186 - 581)

(31)

2

1

(1072 - 465)

(1111 - 505)

(895 - 254)

3

- 3

4

5

1

207 2004 12 1

43 2011

2

33 2011

3

239 /1987

4

336

5

1-3

1

1189- 585)

(

2

(1184 - 580)

3

486

1

45

2

112

3

1

: 2-3

2

3

(1186 - 582

4

279 1

486 6 2

3 3

82 1 1985

2 4

59 1 1996

â

á

ÜÜ

1

ÜÜ

(1189- 585)

2

ä

ÜÜÜÜÜÜ Ü

Ü

Ü

240

1

46

2

1. Ü

(1179 - 594)

ÜÜ Ü

ÜÜ Ü

2 ÜÜÜ

4

3

1-4

48 1
53 2
127 3

1

(1292- 691)

2

3

2-4

(1276- 675)

4

76	|	75	|	1
372	|	3	|	2
82	|	1	|	3
59	|	1	|	4

(1204 - 601)

1

-5

1-5

2

3

4

117	1
41	2
58	3
89	4

1

2

3

4

71

1

2

80 · (·)j(·)j

3

305 · (·)j(·)·

270 · 1991 · · 2 ·

4

الخاتمة

12 - 10 / 6 4

å -

الملاحق

قصيدة*

قال ابن حمديس الصقلي يصف داراً بناها المنصور بن علناس بسبجاية :

أضحي بمجدك بيته معمورا
أعمى لعاد إلى المقام بصيرا
فيكاد يحدث للعظام نشورا
وسما ففاق خورنقا وسديرا
ما كان شيء عنده مذكورة
رفعوا البناء وأحكموا التدبر
ملوكهم شيئاً له ونظيرا
غرفاً رفعت بناءها وقصورا
ورجوا بذلك جنة وحريرا
حسناهم لذنبهم تكيرا
حرر الدور فأطاع المنصورة
ثم اثنتي بناظري محسورة
لما رأيت الملك فيه كبيرة
جعلت ترحب بالغفاة صريرا
فرغت بها أفواهها تكسيرا
من لم يكن بدخوله مأمورا
فيه فنكبو عن مداده قصورا
فرش المها وتوشح الكافورا
مسكاً تصمّع نشره وعبيرا
صبعاً على غسق الظلام منيرا
تركت خرير الماء فيه زئيرا

واعمر بقصر الملك ناديك الذي
قصر لو أنك قد كحلت بنوره
واشتقت من معنى الحياة نسيمه
نبي الصبيح مع المليح بذكره
ولسو أن بالألوان قوسل حسه
أعيت مصانعه على الفرس الأولي
مضت على الروم الدهور وما بنوا
إد سرتا الفردوس حين أريتنا
فالمحسنون تزيّدوا أعمالهم
والذين ينون هُدوا الصراط وكفرت
ذلك من الأفلاك إلا أنه
أبصرته فرأيت أبدع منظر
وظفت أني حالم في جنة
وإذا الولائد فتحت أبوابه
غضت على حلقاتهن ضراغم
فكأنه ...^١ لدت لتهصر عندها
تجزّ "نوادر مظلقات أعناء
برئسم الساحات تحسب أنه
وممحض بالدر تحسب تربة
يستخلف الإصلاح منه إذا انقضى
وضراغم سكنت عرين رئاسة

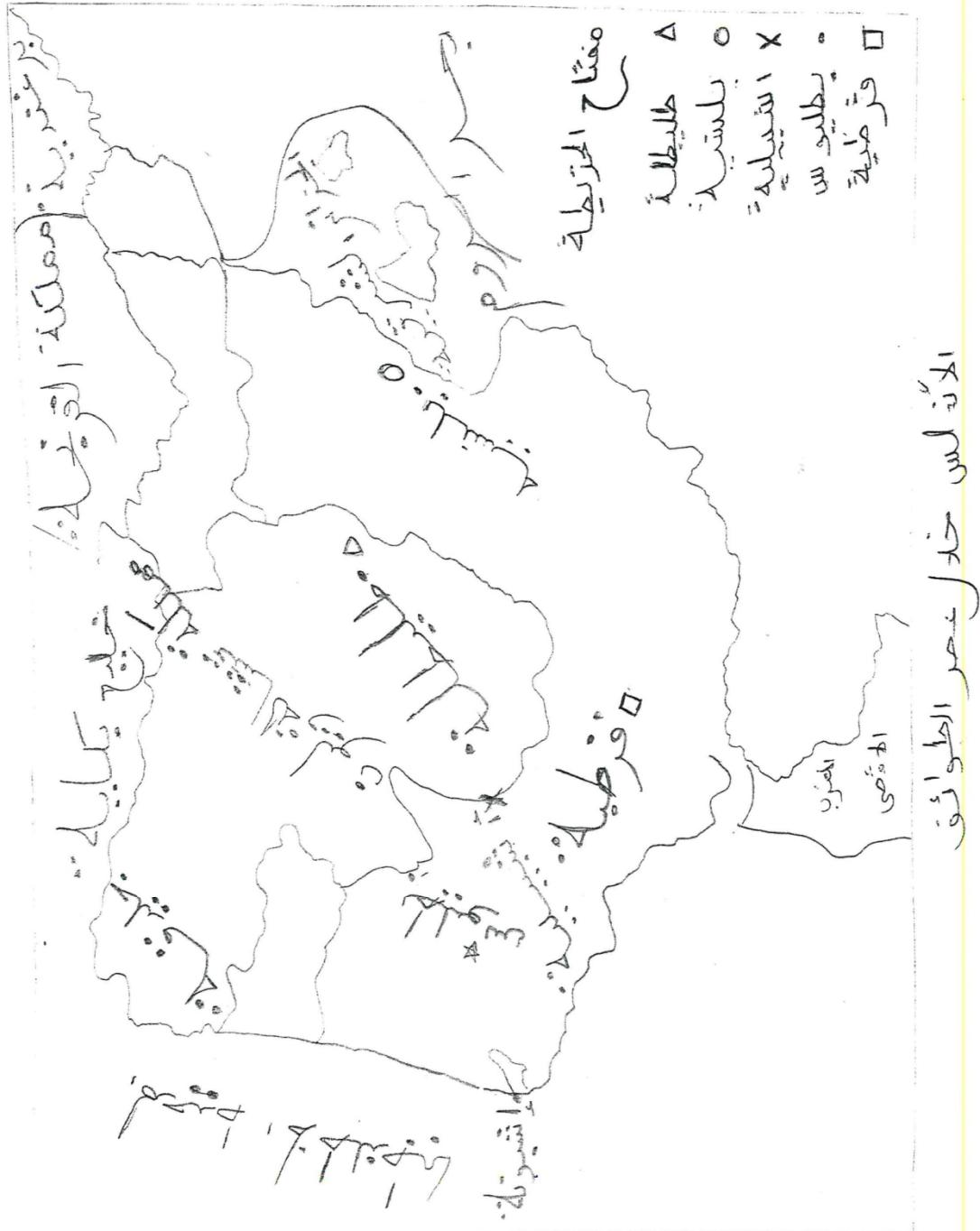
وأذاب في أفواهها البلورا
 النض لو وجدت هناك مشيرا
 أقعت على أدبارها لشورا
 ناراً وألسنها اللواحس نسورة
 ذات بلا نار فعدن غدبرا
 عيني اي بحر عجائب مسجورا
 سحر يؤثر في التهي تأثيرا
 فنصت هن من الفضاء طيورا
 أن تستقل بنهمها وتطيرا
 ماء كسلسال اللجين نميرا
 جعلت تفرد بالياه صفيرا
 لانت فأرسل خيطها مجرورا
 فوق الزبرجد لؤلؤاً مشورة
 جعلت لها زهر الجوم ثغورا
 بالنقش بين شكوكه تنظيرا
 الهود من الحسان صدورا
 شمس ترد الطرف عنه حسيرة
 أبصرت روضاً في السماء نصيرا
 حامت لتبني في ذراه وكورة
 فأرتك كل طريده تصويرا
 مشقوا لها الترويق والتشجيرا
 بالخط في ورق السماء سطورا
 تركوا مكان وشاحها مقصورا
 ملك السماء على العدا نصيرا
 واستوجبت لقصورك التأخيرا
 منها ودمرت العدا تدميرا

فكأنما غشي النصار جسومها
 أسد كأن سكونها متحرك في
 وتذكرت فتكاتها فكأنما
 وتخالها والشمس تجلو لونها
 فكأنما سلت سيف جداول
 وبديعة الثمرات تعبر نحوها
 شجرية ذهبية نزعت إلى
 فد صوبلت أغصانها فكأنما
 وكأنما تأبى الواقع طيرها
 من كل واقعة ترى منقارها
 خرس تعد من الفصالح فإن شدت
 وكأنما في كل غصن فضة
 وتريلك في الصربيج موقع قطرها
 ضحكت محاسنه إليك كما
 ومصحح الأبواب تراً نظروا
 تبدو مسامير النصار كما علت فلك
 خلعت عليه غلائلاً ورسية
 وإذا نظرت إلى غرائب سقفه
 وعجبت من خطاف عسجه الذي
 وضع به صاعة أقلامها
 وكأنما للشمس فيه لقيمة
 وكأنما لازورد محترم
 وكأنما وشوا عليه ملاءة
 يا مالك الأرض الذي أضحي له
 كم من قصور للملوك تقدمت
 فعمرتها وملكت كل رئاسة

* * *



المسجد الجامع بقرطبة^{١٦}.





رجايله في العهد الحصادي.



.....) .1
j8 (232- 630
1963 j3
(852) .2
2005 j1 1
j(1378- 776) .3
.....
.....
(1378 - 776) .4
.....
2006 - 1463
1312 - 712) .5
..... 1 (
2013 1434 j1
(403) .6
j2 1 j
..... 1988

	(1311 - 711)	.7
i 3 : 1	2014 - 2013 / 1435 | 1999	
	(1457)	.8
2007		
- 494	)	.9
	(1083	
	1989	
	(977 - 367)	.10
	.1992 | 2	
	(1405 - 808)	.11
- 1421		.8
	2000	
		.12
	.2005 | 1	
	(685)	.13
1		
: 1 |	( 368)	.14
	.1983 | 1	
	(1397 - 799)	.15
	.1996 | 1	

| (1407- 810) .16

1965 .17

1965 .18

1840 .19

| 1999 | () .20

2011 .21

(1165 - 650) .22

1984 .23

1986 .3 .24

| (4) .24
() .25

(1094- 487) .26

	(1094- 487	)	.27
1		1968/ 1378	
i(1627- 1036	)	.28	
	1989 | 1		
	)	.29	
	1971	(1223- 626	
(1327- 727	)	.30	
i2			
	1984		
	(808	)	.31
	2004 | 1		
	(1347 - 748	)	.32
	1985 | 1		
i1			.33
	1998 | 8		
	(6	)	.34
	(562	)	.35
	|		.36
8	1993 1413 2		

(1320 - 720)	.37
2000 | 1	
	.38
198 |	
(1305- 704)	.39
1981 | 2	
	.40
| 2005 | 8	
()	.41
1986 |	
	.42
(1072 - 465)	.43
2001 |	
(610 - 685)	.44
.2 | 1964- 1955 |	
- 1041 |	.45
| ( 1632	

	(13 - 7)	.46
		1985
		.47
	| 1990 |	
	| 1 |	.48
	| 1983 |	
		.49
	1988 |	
	()	.50
| 1 |	| 1 |	
		.1432
| ( 1550 - 957 )	)	.51
	| 2 |	
	1983 | 2 |	

| 1 | 1980|	.1
4	.2
	1963/1383
1968-1976 |14	.3
1406 |1986	
1931 |( · )	.4
	.5
184 |183 | 1980|	.6
(·) (·)	
- 4	.7
1 |2003	.10
	.8
1980|	.9
30 |29	
	.10
2004|	
	.11
1985 | 1	
|2004|	.12

				.13
198	()			
				.14
			14-	7
	|2004 |2 |1			
				.15
	1868			
|1				.16
			2011	
				.17
	1977 / 1397			
|1				.18
	1998 | 8			
				.19
	|1993 |8			
|1966		|1		.20
				.21
	|1982			
	|1			.22
				.23
	2002			
				.24
	|1960 |1			

i2	.25
2198	2005/ 1425
i	.26
1991- 2i1411 i	
i	.27
2011.	
i 1 i	.28
1 i 1994 i	
- 1415 i4 i	.29
i	1994
i 2 i	.30
i1997 i	
2002 i	.31
i 1 i	
i 4 i	.32
312 i 1 i 1994 i	
i	.33
2013 / 1434 i1 i	
i	.34
i () i	
i 1958 i	.35
i 2 i	.36
i	
i	.37
i () i () i	

2	.38
2011	
2002 | 02	.39
	.40
| ( 16- 12/ 10-6)	
	.41
2011	
15 / 9	.42
2002 | .1	
1	.43
1989 |	
| 2	.44
	.45
/1987	
	.46
1	
15 | 2015/ 1436 |	
	.47
| 2013 | 4ā	
| 1 | 1979	.48
| 1	.49
	1986

|2	1	1992	.50
			.51
		| 1 : 1996/1417	
			.52
		2 12 10	
		1 1992	
	1		.53
		2009	
|3	1 1	450	.54
			.55
		|2000	
2010			.56
			.57
		(12-11 / 6-5)	
/ 1435			
		92 |2015-2015	
			.58
		(16-12/ 10- 6)	
		1434	

1017 / 461- 408)	.59
(1070	
2018- 2017	
-414)	.60
(484	
1997	.61
(1235 - 633 / 1139- 534)	
2012-2011	
	.62
2018-2017/ 1439- 1438	.63
	.64
(.) (.)	
	مجلات ومقالات
	.65
1979 : 5 : 47 | 46	
1911	.66
	.67
1974 : 19	
	.68
| 1974 : 19	

			.69
1971	/ 1391		1
		197	.70
			.71
	1993 /	1444	
			.72
		2004	| 32
4	19		.73
		1974- 1394	
			.74
	2015- 18|1436		
			.75
		2015- 1436 |18	
			.76
			1000
			2007
			.77
		|2011	1
	19		.78
		84	
			1974 / 1934

79. Stern. les vers finaux en espagnol dans les muwassahs hispano- hebreiques. al andalus
1948. appendi

الفهرس

7	.....	.....
7	.....	.....
8	.....	.....
10	.....	.....
12	.....	.....
16	.....	.....

21	.....	.....
26	.....	.....

35	:
43	:
51	:
62	:
- 10 / 6- 4)	(12
66	:
69	:
74	:
94 .....	.
97 .....	.
103 .....	.
.....	.